ХМЕЛЬНИЦЬКА ОБЛАСНА РАДА

ХМЕЛЬНИЦЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ УПРАВЛІННЯ ТА ПРАВА ІМЕНІ ЛЕОНІДА ЮЗЬКОВА

ФАКУЛЬТЕТ УПРАВЛІННЯ ТА ЕКОНОМІКИ

Кафедра мовознавства

АКАДЕМІЧНЕ ПИСЬМО ІНОЗЕМНОЮ МОВОЮ
Силабус навчальної дисципліни

Реквізити навчальної дисципліни	
Рівень вищої освіти	Третій (освітньо-науковий)
Галузь знань	D Бізнес, адміністрування та право
Спеціальність	D8 Право
Освітня програма	Доктор філософії
Статус дисципліни	Обов'язкова
Форма навчання	Заочна
Рік підготовки, семестр	1 курс, 2 семестр
Обсяг дисципліни	3 кредити ЄКТС / 90 годин, у тому числі, самостійної роботи – 76 годин, семінарських – 14 годин
Форма семестрового контролю	Залік
Мова викладання	Англійська
Інформація про викладачів	**Лекції, семінарські заняття, консультації:** Рембач Ольга Олександрівна Електронна адреса: o_rembach@univer.km.ua Профілі в наукових базах даних **Google Scholar:** https://scholar.google.com/citations?user=R4SpXkMAAAAJ **ORCID:** https://orcid.org/0000-0003-0595-1502 **Web of Science:** https://www.webofscience.com/wos/author/record/14048136 **Scopus:** https://www.scopus.com/authid/detail.uri?authorId=57209246956
Розміщення курсу	Google classroom «Академічне письмо іноземною мовою» https://classroom.google.com/c/ODU4MDMzNTYyMjI1?cjc=a3c7yf7g
Консультації	Офлайн консультації: навчальний корпус № 2, пров. Володимирський, 12

	Кафедра мовознавства Вівторок - 15.00-16.20; п'ятниця – 15.00-16.20 Онлайн консультації: за попередньою домовленістю електронною поштою та Google meet у робочі дні з 8.30 до 17.00. https://meet.google.com/gvo-grbk-hie Консультації до заліку: напередодні заліку згідно з затвердженим розкладом. https://meet.google.com/gvo-grbk-hie

Програма навчальної дисципліни

1. Опис навчальної дисципліни

Програмні компетентності, які здобуваються під час вивчення навчальної дисципліни	**Загальні компетентності:** **ЗК4** Здатність усно і письмово презентувати результати власного наукового дослідження українською та іноземною мовами, глибоко розуміти іншомовні наукові та професійні тексти за напрямом досліджень.
Програмні результати навчання	**РН2** Вільно презентувати та обговорювати з фахівцями і нефахівцями результати досліджень, наукові та прикладні проблеми права державною та іноземною мовами, оприлюднювати результати досліджень у наукових публікаціях у провідних наукових виданнях. **РН10** Готувати правові висновки, пропозиції та рекомендації за результатами правового дослідження. **РН11** Здійснювати доктринальне тлумачення норм національного, міжнародного та права Європейського Союзу, здійснювати порівняльний аналіз правових явищ та процесів у різних правових системах.
Місце дисципліни в логічній схемі	Супутні дисципліни: D8.Д.О.2 Етика наукових досліджень та захист інтелектуальної власності; наступні дисципліни:; D8.Д.О.6 Методологія правничих досліджень; D8.Д.О.7 Творення та тлумачення права.
Зміст навчальної дисципліни	Тема 1. Академічний стиль: загальний огляд. Науковий текст: структурно-смислові компоненти, лексико-граматичні та стилістичні особливості. Жанри іншомовних наукових текстів Тема 2. Теорія та практика перекладу наукової англомовної літератури. Тема 3. Теоретичні засади реферування та анотування Тема 4. Написання наукових статей, тез доповідей та анотацій іноземною мовою. Тема 5. Наукове та ділове листування. Написання грантів як вид професійного спілкування Тема 6. Загальна характеристика дослідницької роботи. Стратегії й тактики спілкування в академічному середовищі.
Рекомендовані джерела для вивчення навчальної дисципліни	**1 Основні джерела** 1. Бахов І. С. English for Post-Graduate Students. Англійська мова для аспірантів і здобувачів: навчальний посібник. Київ: МАУП, 2008. 2. Вступ до академічного письма: навчальний посібник для здобувачів наукового ступеня доктора філософії в галузі права / О. Жигадло, І. Заярна, Т. Трубчанінова. Херсон: Видавничий дім

«Гельветика», 2020. 88 с.
3. Карабан В.І. Переклад англійської наукової і технічної літератури. Граматичні труднощі, лексичні, термінологічні та жанрово-стилістичні проблеми. Вінниця, Нова книга, 2004. 576 с.
4. Лишенко Л.Л. Навчальний посібник для аспірантів немовних факультетів/ Л.Л. Лишенко, В.О. Ужик, О.А. Сергєєва. “Practice in scientific reading”. Харків: ХНУ ім. В.Н. Каразіна, 2004. 120 с.
5. Марчишина А.А. Basics of Academic Writing: навчальний посібник з основ наукового письма. Кам’янець-Подільський: Кам’янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка, 2010. 168 с.
6. Юридична англійська мова крізь призму права України: навч.посіб. / За заг.ред. Заярної І.С., Трубчанінової Т.А.;.- Одеса: Гельветика, 2021.- 394 с.
7. Яхонтова Т.В. Основи англомовного наукового письма: навчальний посібник для студентів, аспірантів і науковців. Вид. 2-ге. Львів: ПАІС, 2003. 220 с.
8. Edward de Chazal & Sam McCarter. Oxford EAP / A course in English for Academic Purposes. Upper-intermediate/B2, Oxford University press, 2015. 239 p.
9. English for Academics / A communication skills course for tutors, lecturers and PhD students. Book 1. Cambridge University Press & British Council, 2014. 175 p.
10. English for Academics / A communication skills course for tutors, lecturers and PhD students. Book 2. Cambridge University Press & British Council, 2015. 171 p.
11. Hogue A. First Steps in Academic Writing (The Longman Academic Writing Series). UK: Pearson & Longman, 2008. 229 p.
12. Michael McCarthy & Felicity O’Dell. Academic Vocabulary in Use. Cambridge University Press, 2019. 144 p.
13. Wallwork A. English for Academic Research: Vocabulary Exercises. 2nd printing. Springer, 2016. 203 p.

2. Допоміжні джерела

1. Віт Н.П., Румянцева О.А. Презентація наукового дослідження у форматі Power Point: метод. рек. до навчальної дисципліни «Академічне письмо іноземною мовою (англійською)» для здобувачів третього рівня вищої освіти. Одеса: ОНУ, 2021. 24 с. URL: http://dspace.onu.edu.ua:8080/bitstream/123456789/30739/1/Practical.pdf.
2. Ільченко О. Англійська мова для науковців. Київ: АТ «КоДр», 1996. 241 с.
3. Хименко В.В. Навчальний посібник для аспірантів з англійської мови “Practical guide for postgraduates”. Харків: ХНУ ім. В.Н. Каразіна, 2002. 113 с.
4. Murphy R. English Grammar in Use: a self-study reference and practice book for intermediate students. Cambridge University Press, 2000. 350 p.
5. Christensen L.L. The Hands-on Guide for Science Communicatiors: a Step-By-Step Approach to Public Outreach. NY: Springer Science Business Media, LLC, 2007. 267 p.
6. Entdeckungsreise D-A-CH. Kursbuch zur Landeskunde. Langenscheidt, 2011. 145 S.

7. Jordan R. Academic Writing Course. Harlow: Longman, 1998. 167 p.
8. Jordan R. English for Academic Purposes. Cambridge: Cambridge University Press, 1997. 186 p.
9. Moutsou E. Use of English. B2 for all exams. Published by: MM Publication, 2009. 184 p.
10. Rembach O. Culture as a way of cognition of law (social and cultural paradigm law). *Вісник Національної академії керівних кадрів культури і мистецтва: наук*. Київ: ІДЕЯ-ПРИНТ, 2019. № 3. С. 130–139.
11. Rembach O. Innovative Approach to the Assessment of the Company's intellectual Capital. *Academy of Strategic Management Journal*. Volume 18, Issue 2, 2019. pg. 1–7.
12. Rembach O. University Students` Satisfaction: The Impact of Computer-mediated Blended Learning. *Revista romaneasca pentru educatie multidimensionala – Journal for Multidimensional Education, Editura Lumen, Department of Economics*, vol. 11 (4Sup1), 2019. pages 221–241, December.
13. Silvia P.J. How to Write a Lot: A Practical Guide to Productive Academic Writing. USA: American Psychological Association, 2007. 149 p.
14. Templeton M. Public Speaking and Presentations. USA: The McGraw-Hill Companies, 2010. 272 p.
15. Wallwork A. English for Presentations at International Conferences. NY: Springer Science+Business Media, LLC, 2010. 196 p.
16. Wallwork A. English for Writing Research Papers. NY: Springer Science Business Media, LLC, 2011. 349 p.

3. Інформаційні ресурси в Інтернеті

1. Bielefeld Academic Search Engine пошукова система академічних веб-ресурсів. – Режим доступу: https://www.base-search.net/
2. Bell English Online [Електрон. ресурс]. – Режим доступу: http://www.bellenglish.com/
3. English with the BBC Service [Електрон. ресурс]. – Режим доступу: http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/index.shtml
4. Oxford University Press [Електрон. ресурс]. – Режим доступу: http://www.oup.co.uk/
5. OUP online [Електрон. ресурс]. – Режим доступу: http://www.oup.com/online/
6. Longman Dictionary [Електрон. ресурс]. – Режим доступу: http://www.ldoceonline.com/
7. База даних дисертацій та авторефератів. – Режим доступу: http://disser.com.ua/
8. База даних наукових публікацій. – Режим доступу: http://www.freefullpdf.com/
9. База даних Національної бібліотеки України імені В.І. Вернадського. – Режим доступу: http://www.irbis-nbuv.gov.ua/
10. Бібліотечний каталог, який допомагає знаходити бібліотечні матеріали в Інтернеті. – Режим доступу: https://www.worldcat.org/search
11. Бібліотека Мічиганського університету. – Режим доступу: https://www.lib.umich.edu/
12. Веб-сайт Міністерства освіти і науки України. – Режим доступу: http://mon.gov.ua
13. Веб-сайт Національного фонду досліджень України. – Режим

	доступу: https://nrfu.org.ua/ 14. Інформаційно-пошукова система «Законодавство України». – Режим доступу: https://zakon.rada.gov.ua/ 15. Наукометрична база даних Scopus. – Режим доступу: https://www.scopus.com 16. Наукометрична база даних. – Режим доступу: Web of Science https://www.webofscience.com 17. Онлайн-каталог високоякісних журналів з відкритим доступом. – Режим доступу: https://doaj.org/ 18. Система наукометричного моніторингу суб'єктів наукової діяльності України. – Режим доступу: http://uincit.uran.ua/

Навчальний контент

Тематичний план навчальної дисципліни

№ теми	Назва теми	Кількість годин					
		Заочна форма					
		Усього	у тому числі				
			л	п/с	лаб.	інд	с.р.
1	2	3	4	5	6	7	8
1	**Тема 1.** Академічний стиль: загальний огляд. Науковий текст: структурно-смислові компоненти, лексико-граматичні та стилістичні особливості. Жанри іншомовних наукових текстів	15		2			13
2	**Тема 2.** Теорія та практика перекладу наукової англомовної літератури.	15		2			13
3	**Тема 3.** Теоретичні засади реферування та анотування	15		2			13
4	**Тема 4.** Написання наукових статей, тез доповідей та анотацій іноземною мовою.	17		4			13
5	**Тема 5.** Наукове та ділове листування. Написання грантів як вид професійного спілкування	15		2			13
6	**Тема 6.** Загальна характеристика дослідницької роботи. Стратегії й тактики спілкування в академічному середовищі.	13		2			11
	Усього	**90**		**14**			**76**

Методи навчання та форми поточного

Методи навчання:

- словесні методи навчання: розповідь, пояснення, бесіда, навчальна дискусія.
- наочні методи навчання: ілюстрування,

контролю	демонстрування; ▪ практичні методи навчання: лексико-граматичні вправи; ▪ активні методи навчання: моделювання професійних ситуацій (кейс-метод), рольові та ділові ігри, проведення «круглих столів», «мозкові атаки». Система оцінювання результатів успішності засвоєння знань, вмінь, комунікацій, автономності та відповідальності аспірантів включає поточний та підсумковий/семестровий контроль результатів навчання. *Поточний контроль* здійснюється протягом семестру під час проведення практичних занять і оцінюється сумою набраних балів. Поточний контроль знань аспірантів з навчальної дисципліни проводиться у формах: - усне, фронтальне та індивідуальне опитування на практичних заняттях; - виконання поточних контрольних робіт у формі тестування; - реферування автентичних текстів за фахом; - складання анотацій до фахових статей; - підготовка презентацій з пропонованих тем; - написання тез доповідей; - складання окремих видів ділової кореспонденції. Підсумковий семестровий контроль проводиться у формі заліку, за умови якщо здобувач освіти за поточний контроль накопичив менше 36 балів, або бажає отримати підсумковий бал вищий за розрахунковий, який обчислюється за формулою: $\sum c = Бпк*100 / 60$, де: $\sum c$ – загальна кількість балів; Бпк – кількість балів, отриманих за поточний контроль. Структура залікового білету включає 40 тестових завдань різної складності. Структура залікового білету включає: 1. Лексико-граматичні завдання (10 балів). 2. Написання іноземною мовою анотації до англомовної наукової статті з фаху (робота зі словником). Обсяг тексту 2500 друкованих знаків. Час на підготовку 35 хвилин. (20 балів) Перевіряються навички та уміння ознайомлювального читання мовчки та письмового викладення іноземною мовою основного змісту прочитаного.
Семінарські заняття	**Практичне заняття 1** **Тема 1. Академічний стиль: загальний огляд. Науковий текст: структурно-смислові компоненти; лексико-граматичні та стилістичні особливості. Жанри іншомовних наукових текстів** **Питання для усного опитування та дискусії** 1. Академічне письмо як складова наукової компетентності дослідника: мета, функції та місце в сучасній науковій комунікації. 2. Академічний стиль англомовного наукового тексту: основні характеристики, принципи об’єктивності, точності, логічності та формальності викладу. 3. Жанри англомовних наукових текстів: монографія, дисертація, наукова стаття, анотація, тези доповіді, рецензія; їх структура та функціональне призначення. 4. Науковий текст як цілісна комунікативна одиниця: структурно-

	смислові компоненти, логіка побудови та засоби зв'язності. 5. Лексичні, граматичні та стилістичні особливості англомовного наукового тексту: термінологія, пасивні конструкції, часові форми дієслова, використання артиклів і займенників. **Аудиторна робота** Виконання слухачами усних та письмових завдань з питань теми: Бахов І.С. *English for Post-Graduate Students. Англійська мова для аспірантів і здобувачів*. Київ: МАУП, 2008. С. 5–11. – Unit 1. Exercises 1–4. С. 12–18. – Unit 2. Exercises 1–5. Марчишина А.А. *Basics of Academic Writing*. Кам'янець-Подільський, 2010. С. 7–18. – Unit 1. Exercises 1–10. С. 19–28. – Unit 2. Exercises 1–8. **Методичні рекомендації** Здобувачам варто звернути особливу увагу на поняття академічного письма як складника наукової діяльності; основні ознаки академічного стилю англійської мови; структуру та жанрову специфіку англомовних наукових текстів; принципи організації наукового тексту; особливості термінологічної лексики; типові граматичні конструкції академічного мовлення; норми наукової аргументації та логічного викладу думки. З метою глибокого засвоєння навчального матеріалу при вивченні теми здобувачам варто особливу увагу зосередити на таких аспектах: **academic writing** as a component of scientific competence and academic communication; the **purpose, functions and characteristics of academic discourse**; the **style and language of English academic texts**; the main **genres of academic writing** (*monograph, dissertation, research article, abstract, conference paper, review*); the concept of **scientific text** and its **structural and semantic components**; types of scientific texts (*narrative, descriptive, argumentative/determinative texts*); stages of the **writing process**; lexical and stylistic features of scientific literature; **scientific terminology**, **term formation**, **terminological system**, **concept**, **notion**, **term**, and **professional terminology**; the use of **symbols, abbreviations, acronyms and conventions** in academic texts; lexical and grammatical characteristics of academic English; **verb tense system**, **sequence of tenses**, **active and passive voice**, **passive constructions**, **singular and plural noun forms**, **countable and uncountable nouns**, **articles**, and **pronouns**; syntactic features of scientific discourse, including **impersonal sentences**, **sentence structure**, **subject-verb agreement**, and **inversion**; lexical phenomena such as **terms**, **neologisms**, and **borrowings**; principles of **cohesion**, **coherence**, **clarity**, **precision**, **objectivity**, and **formal style** in academic writing. **Практичне заняття 2** **Тема 2. Теорія та практика перекладу наукової англомовної літератури** **Питання для усного опитування та дискусії** 1. Теорія і практика перекладу наукової та фахової англомовної літератури: основні принципи та завдання. 2. Лексичні труднощі перекладу наукових текстів: терміни, неологізми, багатозначні слова, «фальшиві друзі перекладача», абревіатури.

	3. Синтаксичні особливості перекладу англомовних наукових текстів: умовні речення, інверсія, еліпсис, безособові конструкції. 4. Перекладацькі трансформації у науковому перекладі: конкретизація, генералізація, калькування, модуляція, перестановка. 5. Довідкові джерела перекладача: словники, термінологічні бази даних, електронні ресурси. **Аудиторна робота** Бахов І.С. С. 27–32. – Unit 5. Exercises 1–2. С. 33–38. – Unit 6. Exercises 1–2. Марчишина А.А. С. 45–58. – Unit 8–9. Exercises 1–8. **Методичні рекомендації** Особливу увагу слід приділити перекладу термінологічних одиниць, синтаксичних конструкцій наукового стилю, використанню перекладацьких трансформацій та роботі з довідковими ресурсами для забезпечення точності й адекватності перекладу. З метою глибокого засвоєння навчального матеріалу при вивченні теми здобувачам варто особливу увагу зосередити на таких аспектах: **theoretical foundations of scientific and professional translation**; the role of translation in **academic and professional communication**; language and stylistic features of **scientific and legal texts**; the main genres of English-language scientific literature and their translation characteristics; lexical difficulties in translation, including **polysemy**, **conversion**, **synonymy**, **neologisms**, **false friends of a translator**, **borrowings**, and **terminology**; differences between **British English** and **American English** relevant to translation practice; translation of **abbreviations**, **acronyms**, **symbols**, **proper names**, **measurements and weights**; syntactic features of scientific translation, including **conditional clauses**, **impersonal sentences**, **indefinite-personal constructions**, **asyndetic subordinate clauses**, **complex sentences**, **ellipsis**, **emphasis**, **inversion**, and **double government.** **Практичне заняття 3** **Тема 3. Теоретичні засади реферування та анотування** **Питання для усного опитування та дискусії** 1. Анотування та реферування як способи аналітико-синтетичної обробки наукової інформації. 2. Види анотацій та їх функціональне призначення в академічній комунікації. 3. Типи рефератів та їх структура: реферат-конспект, реферат-резюме, оглядовий реферат. 4. Лексико-граматичні особливості написання анотацій та рефератів англійською мовою. 5. Мовні кліше та академічні формули, характерні для анотацій і рефератів. **Аудиторна робота** Бахов І.С. С. 39–48. – Unit 8. Exercises 1–4. С. 49–57. – Unit 9. Exercises 1–3. Марчишина А.А. С. 60–75. – Unit 10–11. Exercises 1–8.

	Методичні рекомендації Необхідно опанувати структуру анотації та реферату, навчитися виділяти ключову інформацію в науковому тексті, використовувати типові мовні кліше, правильно застосовувати модальні конструкції та умовний спосіб дієслова під час написання вторинних наукових текстів. З метою глибокого засвоєння навчального матеріалу при вивченні теми здобувачам варто особливу увагу зосередити на таких аспектах: the main genres of English academic texts and their communicative functions; methods of **information processing** in academic discourse; theoretical foundations of **abstracting** and **summarizing**; the purpose, structure and linguistic features of an **abstract** and a **summary**; types of abstracts (*descriptive abstract, informative abstract, indicative abstract, recommendation abstract*); types of summaries (*summary-record, summary-synopsis, review summary*); principles of selecting and compressing information; **academic conventions** and requirements for writing abstracts and summaries; linguistic and stylistic features of secondary academic texts; common **academic phrases**, **reporting verbs**, and **linking expressions** used in abstracts and summaries; grammatical difficulties related to **mood**, **conditional mood**, **conditional clauses**, and **modal verbs**; word-formation processes in academic English, including **prefixation**, **suffixation**, and **conversion**. **Практичне заняття 4-5** **Тема 4. Написання наукових статей, тез доповідей та анотацій іноземною мовою** **Питання для усного опитування та дискусії** 1. Наукова стаття як основний жанр міжнародної академічної комунікації. 2. Структура англомовної наукової статті: IMRAD та її модифікації. 3. Лексико-граматичні та стилістичні особливості мови наукової статті. 4. Анотація до наукової статті: структура, зміст та вимоги міжнародних видань. 5. Тези доповіді: композиція, функції та особливості оформлення. **Аудиторна робота** Бахов І.С. С. 58–72. – Unit 10–11. Exercises 1–5. Марчишина А.А. С. 76–98. – Unit 12–14. Exercises 1–10. **Методичні рекомендації** Здобувачам рекомендується детально опрацювати структуру міжнародної наукової статті, правила написання анотацій та тез, використання типових академічних мовних конструкцій, а також особливості функціонування інфінітивних, герундіальних та дієприкметникових конструкцій у науковому стилі. З метою глибокого засвоєння навчального матеріалу при вивченні теми здобувачам варто особливу увагу зосередити на таких аспектах: the structure and organization of a **research article**; international standards of academic publishing; the **IMRAD structure** (*Introduction, Methods, Results, and Discussion*); composition and stylistic features of scientific papers; stages of writing a research article in English; **academic vocabulary**, **phraseological**

	clichés, and **formal register**; cohesion and coherence devices; writing an **article abstract** and its structural components; principles of preparing **conference abstracts** and **conference proceedings papers**; requirements for formatting academic manuscripts; the use and translation of **non-finite verb forms** (*infinitive, gerund, participle*); **gerundial constructions**, **participial phrases**, and **infinitive constructions** in scientific discourse. **Практичне заняття 6** **Тема 5. Наукове та ділове листування. Написання грантів як вид професійного спілкування** **Питання для усного опитування та дискусії** 1. Академічне та професійне листування в міжнародному науковому середовищі: види та функції. 2. Лист-запит і лист-звернення: структура, мовні формули та етикетні норми. 3. Резюме (CV/Resume): типи, структура та особливості оформлення англійською мовою. 4. Грантова заявка як жанр академічної комунікації: структура та основні компоненти. 5. Лексико-граматичні особливості ділового й академічного листування. **Аудиторна робота** Бахов І.С. С. 73–84. – Unit 12–13. Exercises 1–4. Марчишина А.А. С. 99–118. – Unit 15–16. Exercises 1–8. **Методичні рекомендації** Під час опрацювання теми доцільно зосередитися на міжнародних стандартах академічного листування, правилах оформлення резюме та супровідних листів, особливостях написання грантових заявок, а також використанні складних синтаксичних конструкцій і професійної лексики. З метою глибокого засвоєння навчального матеріалу при вивченні теми здобувачам варто особливу увагу зосередити на таких аспектах: forms and functions of **academic and business correspondence**; structure and language of a **request letter**, **inquiry letter**, and **formal email**; principles of professional communication in international academic environments; writing a **curriculum vitae (CV)** and **résumé**; types of CVs (*functional CV, target CV, alternative CV, combined CV*); writing a **cover letter**; fundamentals of **grant writing** and the structure of a **grant proposal**; academic etiquette and professional communication strategies; lexical features of business correspondence; **polysemy**, **internationalisms**, and false cognates; syntactic features of professional writing, including **complex sentences**, **subordinate clauses**, and **non-finite constructions**. **Практичне заняття 7** **Тема 6. Загальна характеристика дослідницької роботи. Стратегії й тактики спілкування в академічному середовищі** **Питання для усного опитування та дискусії** 1. Наукове дослідження як форма академічної діяльності: етапи, структура та результати. 2. Методологія наукового дослідження та структурні елементи

	дисертації. 3. Академічний дискурс і наукова комунікація: конференції, наукові семінари, професійні спільноти. 4. Стратегії й тактики спілкування в академічному середовищі. Комунікативні стратегії переконання в англомовному науковому дискурсі. 5. Наукова етика, академічна доброчесність, медіакомпетентність та проблема плагіату в сучасному науковому просторі. **Аудиторна робота** Бахов І.С. С. 85–96. – Unit 14–15. Exercises 1–5. Марчишина А.А. С. 119–145. – Unit 17–19. Exercises 1–10. **Методичні рекомендації** Особливу увагу варто приділити методології наукового дослідження, структурі дисертаційної роботи, особливостям академічної комунікації в міжнародному науковому середовищі, принципам академічної доброчесності та механізмам запобігання плагіату. Важливим є формування навичок аргументованого представлення результатів дослідження, застосування стратегій переконання та дотримання етичних норм наукового спілкування. З метою глибокого засвоєння навчального матеріалу при вивченні теми здобувачам варто особливу увагу зосередити на таких аспектах: the nature and stages of **scientific research**; **research methodology** and research design; components of a **doctoral dissertation** and other academic research projects; characteristics of **research discourse** and **academic communication**; participation in **academic conferences**, seminars and scholarly networks; **communication strategies and tactics** in academic settings; persuasive techniques in **English academic discourse**; **argumentation**, **hedging**, **stance**, and **authorial voice**; **media literacy** and **media competence** in research activities; principles of **research ethics**, **academic integrity**, and prevention of **plagiarism**; syntactic features of academic discourse, including **predicative constructions** and **complex syntactic structures**; the use of **abbreviations**, **acronyms**, and **shortened terms** in scientific communication.
Самостійна робота студентів	**Тема 1. Академічний стиль: загальний огляд. Науковий текст: структурно-смислові компоненти, лексико-граматичні та стилістичні особливості. Жанри іншомовних наукових текстів** Знайти ключові терміни в джерелах іномовної лексикографії. Описати рідною мовою основну змістову різницю базових термінів дослідження. Написання реферату з опрацьованої англомовної автентичної фахової літератури. Знайти ключові терміни в джерелах іномовної лексикографії. Описати рідною мовою основну змістову різницю базових термінів дослідження, використовуючи мережу Інтернет. Виконання слухачами усних та письмових завдань з питань теми: Бахов І.С. English for Post-Graduate Students. Англійська мова для аспірантів і здобувачів: навчальний посібник. Київ: МАУП, 2008. С. 24–26. Unit 4. Exercises 1–2. Марчишина А.А. Basics of Academic Writing: навчальний посібник з основ наукового письма. Кам'янець-Подільский: Кам'янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка, 2010. 168 с.

	С. 5–7. Lecture 1. Academic Writing as Special Skill С. 8–15. Lecture 2. English Academic Style and Language **Тема 2. Теорія та практика перекладу наукової англомовної літератури.** Підготувати реферативний огляд літератури з таких питань: науковий текст: види наукових текстів; структурно-смислові компоненти наукового тексту; етапи написання наукових текстів. На основі аналізу автентичних текстів зарубіжних авторів з проблеми дослідження навчитися визначати лексико-стилістичні та лексико-граматичні особливості наукової літератури, граматичні конструкції, звороти наукових текстів. Марчишина А.А. Basics of Academic Writing: навчальний посібник з основ наукового письма. Кам'янець-Подільский: Кам'янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка, 2010. 168 с. С. 15–22 – Lecture 3. Academic Writing as Special Skill С. 23–32 – Lecture 4. Academic Grammar and Punctuation С. 32–44 - Lecture 5. Elements of Academic Texts. The writing process. **Тема 3. Теоретичні засади реферування та анотування.** Складання анотацій англійською мовою до україномовних фахових статей вітчизняних вчених. Виконання слухачами усних та письмових завдань з питань теми: Бахов І.С. English for Post-Graduate Students. Англійська мова для аспірантів і здобувачів: навчальний посібник. Київ: МАУП, 2008. С. 75–83 – Part 1. Grammar Practice. Gerund. Exercises 17–29. С. 84–102 – Part 1. Grammar Practice. Infinitive. Exercises 30–51. Марчишина А.А. Basics of Academic Writing: навчальний посібник з основ наукового письма. Кам'янець-Подільский: Кам'янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка, 2010. 168 с. С. 44–51. Lecture 6. English Academic Genres. Summary. **Тема 4. Написання наукових статей, тез доповідей та анотацій іноземною мовою.** Скласти анотацію до тез доповіді. Написати реферативну анотацію прослуханої лекції з основ наукового дослідження Написання реферату з опрацьованої англомовної автентичної фахової літератури. Виконання слухачами усних та письмових завдань з питань теми: Марчишина А.А. Basics of Academic Writing: навчальний посібник з основ наукового письма. Кам'янець-Подільский: Кам'янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка, 2010. 168 с. С. 52–76. Lecture 7. Research Paper. С. 76–81. Lecture 8. Conference Abstract. С. 81–91. Lecture 9. Conference Abstract. **Тема 5. Наукове та ділове листування. Написання грантів як вид професійного спілкування** Підготувати лист-запит та лист-звернення. Написання автобіографії та одного із видів резюме. Виконання слухачами усних та письмових завдань з питань теми: Марчишина А.А. Basics of Academic Writing: навчальний посібник з основ наукового письма. Кам'янець-Подільский: Кам'янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка, 2010. 168 с. С. 92–104. Lecture 10. Letters. Types and Techniques of writing. **Тема 6. Загальна характеристика дослідницької роботи. Стратегії й тактики спілкування в академічному середовищі. Комунікативні стратегії переконання в англомовному науковому дискурсі**

	Проектна робота в групах. Теми проектів: «Стильові та жанрові ознаки усного англомовного науково-академічного дискурсу», «Когнітивно-комунікативні стратегії побудови англомовного науково-академічного дискурсу», «Комунікативні стратегії побудови англомовного науково-академічного дискурсу. Риторичні прийоми усного англомовного академічного спілкування». Аналітичне читання. Підготувати індивідуальне домашнє читання (250 000 знаків) з автентичних фахових текстів з питань теми. Виконання слухачами усних та письмових завдань з теми: Марчишина А.А. Basics of Academic Writing: навчальний посібник з основ наукового письма. Кам'янець-Подільский: Кам'янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка, 2010. 168 с. С. 104 –124. Lecture 11. Dissertation (Thesis). С. 132 –135. Lecture 13. Academic Conduct. Plagiarism. С. 135–139. Lecture 14. Academic Publishing and Assembly.

Політика та контроль

Політика щодо дедлайнів та здобуття балів за пропущені заняття	Перескладання лекцій та семінарських занять відбувається у порядку, визначеному Положенням про організацію освітнього процесу у Хмельницькому університеті управління та права імені Леоніда Юзькова, затверджене рішенням вченої ради від 29.08.2025 р., протокол №1, введене в дію наказом від 29.08.2025 р. № 523/25 (https://surl.li/liuxqd) (у новій редакції). Перескладання лекції: виконання завдання за темою пропущеної лекції. Перескладання семінарських занять: усне опитування по питаннях семінару.
Підсумковий контроль	**Теоретичний матеріал** 1. Академічний стиль та лексика. 2. Базові граматичні аспекти наукового мовлення: вживання артиклів, однина/множина, форми дієслова, структура речення, специфіка вживання часових форм для презентації методів, результатів та висновків проведеного дослідження. 3. Усне та письмове англомовне ділове мовлення: мета і стратегії, функції та засоби. 4. Види усної ділової комунікації. Види письмової англомовної комунікації. 5. Планування наукового дослідження: аудиторія, мета, вимоги. Виконання першого етапу наукового дослідження: формулювання назви, актуальності, завдань; підготовка плану. 6. Написання анотації англійською мовою. 7. Підготовка наукової статті англійською мовою: вступ, методи, результати, висновки, список використаної літератури. 8. Підготовка доповіді на тему проведеного дослідження: зміст доповіді, презентація. 9. Особливості та функції ділового листування: стиль, форма, мета. Лист-пропозиція, листзаявка, супровідний лист. 10. Підготовка супровідного листа до редакції обраного наукового видання. Відповідь на лист редактора/рецензента. 11. Рекомендовані словники. Способи самостійної перевірки правильності написання чи перекладу понять та термінів. 12. Види професійних мовленнєвих умінь. 13. Структура наукової статті у іноземному фаховому виданні. 14. Особливості написання тез іноземною мовою.

	15. Основні характеристики анотації. 16. Анотація як елемент наукової статті. 17. Лексико-граматична структура наукового тексту. 18. Структурування наукової статті. 19. Компресія як важлива складова інтерпретації основної інформації. 20. Роль фраз-кліше, сполучних слів і пасивних конструкцій у написанні наукової праці. 21. Основні функціональні маркери наукового тексту та їх роль при викладі наукової інформації. 22. Транслітерація іншомовних власних імен у назвах синдромів. 23. Вживання латинських скорочень для позначення термінів. 24. Інтеграція як засіб утворення нових номінативних одиниць. 25. Диференційований підхід до іспиту з англійської мови. Регламент тестування. Розподіл часу на секції тесту. 26. Структура речення в англійській мові. 27. Порядок слів у реченні. Узгодження часів. 28. Засоби словотворення різних частин мови. Словотворчі компоненти – суфікси, префікси, постпозиції. 29. Вибірковий аналіз тексту. 30. Організація ідей в есе. Структура есе. Прийоми аргументації при написанні есе. 31. Форми анотацій. Вимоги до написання анотацій у різних журналах. 32. Лексичний матеріал: – Особливості сучасного іншомовного наукового стилю – Лексико-фразеологічна складова іншомовного наукового дискурсу – Нові лексичні тенденції. Етичні аспекти іншомовного наукового дискурсу. 33. Граматична складова іншомовного наукового дискурсу. – Особливості використання часових форм дієслова – Сучасні практичні рекомендації щодо застосування активного і пасивного стану дієслів у іншомовному науковому письмі. – Важливі граматичні аспекти іншомовного наукового дискурсу: Порядок слів у реченні. – Узгодження підмета і присудка. Неособові форми дієслова. Множина іменників. – Означений та неозначений артиклі. – Правила використання числівників в іншомовному науковому письмі. 34. Сучасні норми пунктуації у іншомовному науковому письмі. 35. Підготовка наукової праці іноземною мовою 36. Особливості текстової побудови наукової статті іноземною мовою 37. Анотація як допоміжний елемент мегатексту наукової статті. Компресія як ключовий механізм перетворення статті в анотацію 38. Написання тез, статті й анотації іноземною мовою 39. Важливість фраз-кліше і синтаксичних конструкцій у написанні наукової праці 40. Системність як важливий прийом структуризації наукового тексту 41. Лексико-стилістичні особливості іншомовного наукового дискурсу 42. Стратегії й тактики спілкування в академічному середовищі. 43. Співвідношення прагматичних цілей адресанта та комунікативних стратегій і тактик у науковому дискурсі.

	44. Комунікативні стратегії переконання в англомовному науковому дискурсі. 45. Типологія усних англомовних наукових повідомлень. 46. Засади ефективного усного обміну науковою інформацією в англомовному контексті. Комунікативна мета – комунікативна стратегія – комунікативні тактики. 47. Правила ведення наукової дискусії англійською мовою. Мовний етикет у науковій комунікації. 48. Специфіка усного наукового спілкування на міжнародних конференціях та інших англомовних наукових форумах. **Граматичний матеріал** – Артикль – Іменник. Множина іменників латинського і грецького походження – Словотворчі елементи греко-латинського походження – Прикметники. Аналітичні і синтетичні способи утворення ступенів порівняння – Прислівники. Прислівники часу і місця. Ступені порівняння прислівників – Займенники – Числівники. Прості і десяткові дроби – Дієслово. Допоміжні дієслова – Модальні дієслова та їх еквіваленти – Група неозначених часів. Активний і пасивний стани – Група тривалих часів. Активний і пасивний стани – Група перфектних часів. Активний і пасивний стани – Група доконано-тривалих часів. Активний і пасивний стани – Дійсний і наказовий способи дієслова – Сполучники – Узгодження часів.
Критерії оцінювання	1. Положення про організацію освітнього процесу у Хмельницькому університеті управління та права імені Леоніда Юзькова, затверджене рішенням вченої ради від 29.08.2025 р., протокол №1, введене в дію наказом від 29.08.2025 р. № 523/25 (https://surl.li/liuxqd) (у новій редакції). 2. Положення про систему рейтингового оцінювання результатів освітньої діяльності здобувачів вищої освіти у Хмельницькому університеті управління та права наказом від 19.02.2019 р. №74/19 (http://www.univer.km.ua/page/Polozhennya_ratings.pdf) Нарахування балів студентам з навчальної дисципліни здійснюється відповідно до такої схеми: Заочна форма здобуття освіти 5 балів – за результатами навчання під час лекцій 25 балів – за результатами навчання під час семінарських (практичних, лабораторних)



Обсяг балів, здобутих здобувачем вищої освіти під час **лекцій** з навчальної дисципліни, визначається у пропорційному співвідношенні до кількості відвіданих лекцій. Загальна кількість балів визначається за формулою:

$$\sum_{л} = Фл / Пл \times Max, \text{ де:}$$

$\sum_{л}$ – загальна кількість балів;

$Ф_{л}$ – кількість фактично відвіданих лекцій;

$П_{л}$ – планова кількість лекцій, визначена робочою програмою;

Max – максимальна кількість балів, яку здобувач вищої освіти може отримати за роботу на лекціях.

Кількість балів, здобутих здобувачем вищої освіти під час **семінарських** (практичних, лабораторних) занять з навчальної дисципліни, визначається за формулою:

$\sum с = (Б_1+Б_2+\ldots+Б_n) / n \times K$, де:

$\sum с$ – загальна кількість балів;

Б – кількість балів, отриманих на одному занятті;

n – кількість семінарських (практичних, лабораторних) занять, визначених робочою програмою;

K – коефіцієнт, який, як правило, дорівнює 7 (для денної форми здобуття освіти) або 6 (для заочної форми здобуття освіти).

Коефіцієнт К може бути іншим з урахуванням специфіки навчальної дисципліни.

За результатами семінарського (практичного, лабораторного) заняття здобувачеві вищої освіти до відповідного документа обліку успішності виставляється кількість балів від 0 до 5 числом, кратним 0,5, яку він отримав протягом заняття.

Критерії поточного оцінювання знань студентів наведені у п. 4.3.8. Положення про організацію освітнього процесу в Хмельницькому університеті управління та права.

Обсяг балів за самостійну роботу розподіляється пропорційно за виконання завдань та індивідуального завдання. Загалом за виконання самостійної роботи студент заочної форми навчання може одержати максимально 30 балів.

Перерозподіл балів, в межах максимально можливої кількості їх одержання за виконану самостійну роботу, наведено в табл. 1.

Таблиця 1. Розподіл балів для самостійної роботи

№	Алгоритм	Номер теми	Усього

	<table><tr><td>з/п</td><td>нарахування балів</td><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>балів</td></tr><tr><td>1.</td><td></td><td>5</td><td>5</td><td>5</td><td>5</td><td>5</td><td>5</td><td>30</td></tr></table> Підсумовування балів за результатами вивчення навчальної дисципліни здійснюється як правило, на підставі результатів поточного контролю; Семестрова оцінка із залікової навчальної дисципліни (за умови, що здобувачем за поточний контроль накопичено 36 і більше балів) обчислюється за формулою: ∑с = Бпк*100 / 60, де: ∑с – загальна кількість балів; Бпк – кількість балів, отриманих за поточний контроль. Здобувач освіти, який бажає отримати підсумковий бал вищий за розрахунковий (відповідно до зазначеної формули) із залікової навчальної дисципліни, має право скласти семестровий залік. У такому разі семестрова оцінка із залікової навчальної дисципліни обчислюється шляхом додавання накопичених здобувачем освіти балів з поточного та семестрового контролю. У разі отримання здобувачем вищої освіти на заліку підсумкової оцінки, що є нижчою ніж розрахункова, йому виставляється розрахункова оцінка. Перерозподіл балів, в межах максимально можливого одержання їх кількості за надані студентами відповіді в усній та письмовій формі відповідно на питання, практичного завдання і тестові завдання білета, наведено в табл. 2. Таблиця 2. Розподіл балів для семестрового контролю у формі заліку <table><tr><td rowspan="2">№ з/п</td><td rowspan="2">Алгоритм нарахування балів</td><td colspan="2">Номер питань екзаменаційного білета / кількість балів</td><td rowspan="2">Разом балів</td></tr><tr><td>1</td><td>2</td></tr><tr><td>1.</td><td>Лексико-граматичні завдання</td><td>20</td><td></td><td>20</td></tr><tr><td>2.</td><td>Написання іноземною мовою анотації до англомовної наукової статті з фаху</td><td></td><td>20,0</td><td>20,0</td></tr><tr><td></td><td>Усього балів</td><td>20,0</td><td>20,0</td><td>40,0</td></tr></table>
Можливість визнання результатів неформальної освіти	Здобувачу вищої освіти визнаються результати неформальної освіти за тематикою, пов’язаною з навчальною дисципліною, у порядку, визначеному Положенням про порядок визнання результатів навчання у Хмельницькому університеті управління та права імені Леоніда Юзькова, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти ((https://surl.li/fxneax) (за умови наявності сертифікату). Кількість зарахованих балів залежить від тематики онлайн курсу. Здобувачу вищої освіти можуть визнаватись результати участі у: конкурсі, науково-практичній конференції, тренінгу, турнірі, брейн-рингу тощо. Кількість зарахованих балів залежить від тривалості та тематики заходу.
Політика академічної	Розділ «Академічна доброчесність» на сайті Університету http://univer.km.ua/page.php?pid=188

доброчесності	
Політика врегулювання конфліктів	Етичний кодекс Хмельницького університету управління та права імені Леоніда Юзькова, затверджений рішенням вченої ради університету 27 травня 2020 року, протокол № 9, введений в дію наказом від 27.05.2020 р. № 201/20 (http://univer.km.ua/doc/Etichniy_kodeks.pdf)
Зворотний зв'язок	1. Під час аудиторних занять, консультацій. 2. За допомогою анкетування після завершення вивчення навчальної дисципліни, регулярних анкетувань студентів, що проводяться в університеті.

СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ:

РОЗРОБНИКИ	Доцентка кафедри мовознавства, кандидатка філологічних наук, доцентка **Ольга ПОДОЛЯНЧУК,** доцентка кафедри мовознавства, кандидатка педагогічних наук, доцентка **Ольга РЕМБАЧ**
ГАРАНТ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ	завідувач кафедри трудового, земельного та господарського права, доктор юридичних наук, професор **Іван КОСТЯШКІН**
ЗАТВЕРДЖЕНО	рішення кафедри мовознавства 10 червня 2026 року, протокол № 11